Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset: ShiningRegalia

VISIT ME AT MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM FOR UPDATES!

Note: Hello everyone! I was the translator for the previous group that was working on this story, but they suddenly went MIA so I didn't know what to do :/ I gave it a few months in case they returned but at this point hopefully it's okay for me to try uploading? I got really invested in this webtoon and wanted others to enjoy it as well. My main struggle is gonna be trying to obtain the raws, but other than that I've been handling everything else to get it uploaded ^^;; So please bear with me!

HUH..?
TAKE ME WITH
I'M HUNGRY TOO.

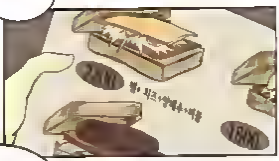
그해 여름

글, 그림 김현

SFX: SIZZLE

THEY ALL SEEM SO-SO.

.....



DO YOU GUYS ALWAYS EAT THINGS LIKE THIS?

IT DOESN'T LOOK TOO FILLING.

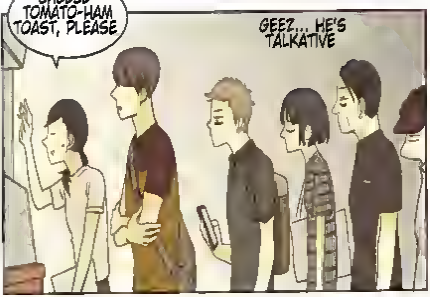
NO, YOU GO SOMEWHERE ELSE TO EAT AFTER THIS, RIGHT?

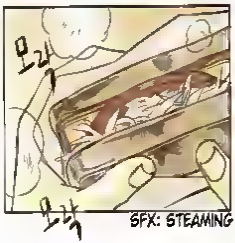
ALL GIRLS ARE LIKE THAT.

WHY DO YOU DO THAT?

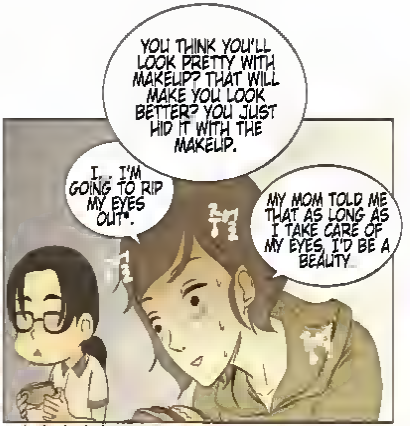
CHEESE-TOMATO-HAM TOAST, PLEASE

GEEZ... HE'S TALKATIVE




SFX: STEAMING

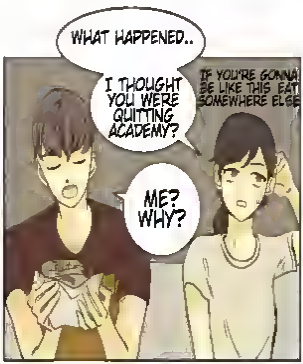
THE WAY I SEE IT,
UGLY PEOPLE STAY UGLY EVEN IN COLLEGE.


YOU THINK YOU'LL LOOK PRETTY WITH MAKEUP? THAT WILL MAKE YOU LOOK BETTER? YOU JUST HID IT WITH THE MAKEUP.
I... I'M GOING TO RIP MY EYES OUT*.
MY MOM TOLD ME THAT AS LONG AS I TAKE CARE OF MY EYES, I'D BE A BEAUTY
SFX: MUMBLING

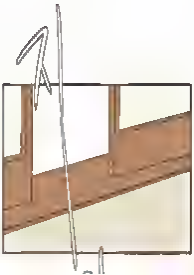
T/N: *THIS WAS THE LITERAL TRANSLATION. BUT SHE'S PROBABLY REFERRING TO DOING DOUBLE EYELID SURGERY WHICH IS VERY POPULAR AND IN-DEMAND IN SOUTH KOREA.

YES, YES.
GRIN

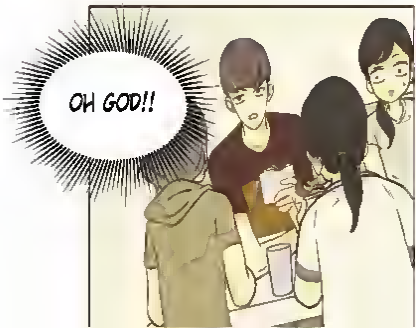
.....
RESTLESS

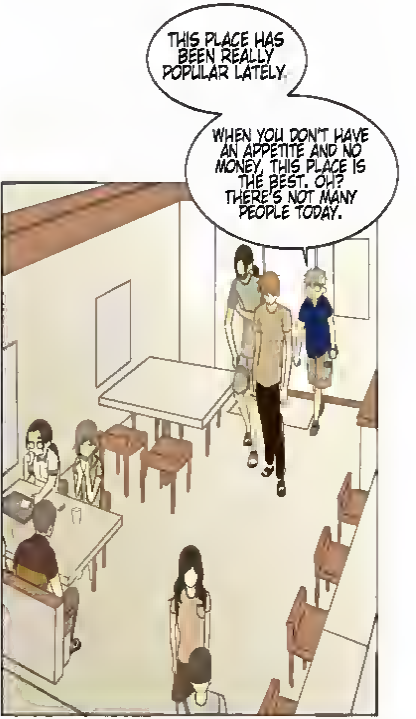

WHAT HAPPENED..
I THOUGHT YOU WERE QUITTING ACADEMY?
IF YOU'RE GONNA BE LIKE THIS EAT SOMEWHERE ELSE
ME? WHY?

I'M GOING TO ATTEND ACADEMY.



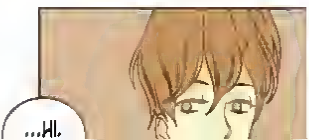
SFX. OPEN




THIS PLACE HAS BEEN REALLY POPULAR LATELY.
WHEN YOU DON'T HAVE AN APPETITE AND NO MONEY, THIS PLACE IS THE BEST. OH? THERE'S NOT MANY PEOPLE TODAY.

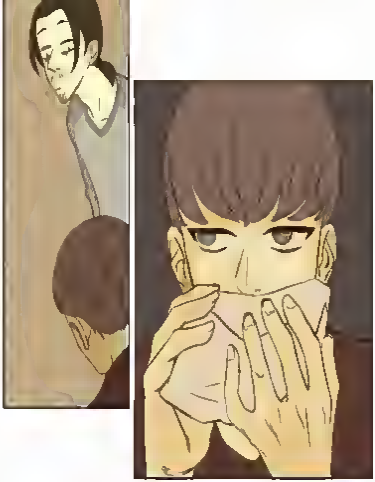
OH?
FIRST, SHALL WE ALL ORDER SIMILAR THINGS?

HELLO..
BOW
HELLO.
CHEW
YOO WON OPPA.
CHEW


...HI.

HELLO, CUTE FRIENDS! PLEASURE TO MEETCHA?
THEY CALL ME GO CHANG ROK.
I'M THAT YOO WON'S TRUSTWORTHY AND RELIABLE HYUNG.
YOO WON, I'LL BUY YOUR FOOD.
HAHA!
AH... YES...
THANKS

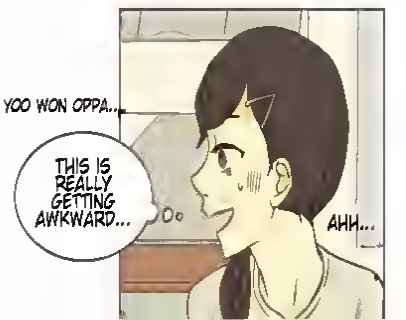
OH?



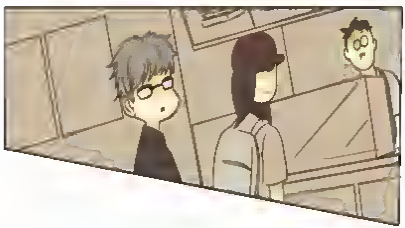
I'VE SEEN THIS FRIEND A LOT SOMEWHERE..
CHEW
CHEW
.....

THAT'S RIGHT.
YOU'RE CLOSE WITH YOO WON, RIGHT?
I'VE SEEN YOU TWO WALKING AROUND TOGETHER MULTIPLE TIMES
NO.
I DON'T KNOW SOMEONE LIKE THAT.

HUH...?
WHAT DO YOU MEAN.. HUH? I SAW IT...
HOW RUDE. YOU'RE SPEAKING INFORMALLY?
HE'S A JUNIOR. A JUNIOR FROM SCHOOL..
GET UP, BASTARD.
HEY...? YOU'RE STILL GONNA JUST EAT?
STOP THAT AND LET'S GO, HYUNG..
IS THIS FUNNY? DO I LOOK FUNNY TO YOU, BRAT?


YOO WON OPPA...
THIS IS REALLY GETTING AWKWARD...
AHH...

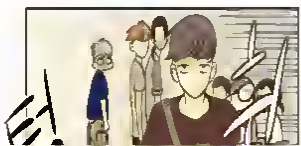
SFX: SLAM!



SO IRRITATING...

SFX: STEP

SFX: CRUMPLE



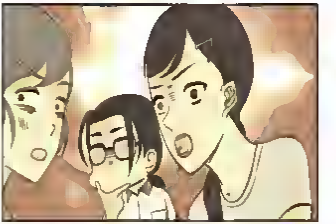
SFX: SMACK
SFX: THROW

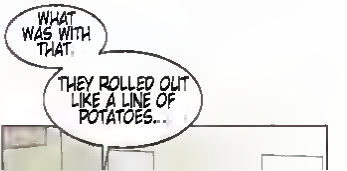
SFX: OPEN
AH

KIM JUMI AND FRIENDS 1+2.
FRIEND 1
FRIEND 2

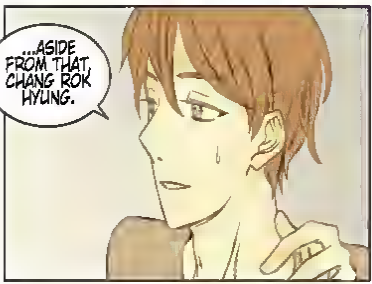
(T/N: *PATBINGSU IS A KOREAN SHAVED ICE DESSERT THAT COMES WITH TOPPINGS SUCH AS CHOPPED FRUIT, CONDENSED MILK, ICE CREAM, AND RED BEANS.)

ONE BINGSU PER PERSON.




WHAT WAS WITH THAT.
THEY ROLLED OUT LIKE A LINE OF POTATOES...

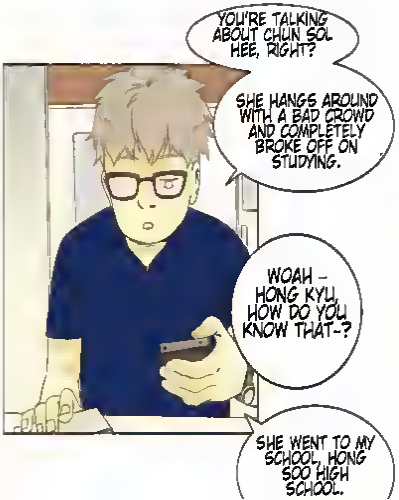
YOO WON, DOES YOUR JUNIOR HAVE SOMETHING AGAINST YOU?



...ASIDE FROM THAT, CHANG ROK HYUNG.

YOU KNOW A LOT ABOUT THE GIRLS IN OUR ACADEMY, RIGHT?

AMONG THE PEOPLE TAKING THE SAME CLASS .. AS US..
HER FACE IS A BIT DARK-SKINNED, AND HER HAIR'S DYED THE COLOR OF WINE.
DARK SKIN?
SHE'S PRETTY, ISN'T SHE.
HER HEIGHT'S STARTING AT 170 CM AND HER MEASUREMENTS ARE 34-26-36. KYAHH-- SHE'S EXACTLY MY TYPE


YOU'RE TALKING ABOUT CHUN SOL HEE, RIGHT?
SHE HANGS AROUND WITH A BAD CROWD AND COMPLETELY BROKE OFF ON STUDYING.
WOAH - HONG KYU, HOW DO YOU KNOW THAT-?
SHE WENT TO MY SCHOOL, HONG SOO HIGH SCHOOL.

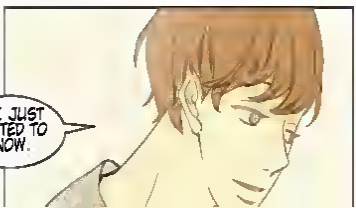
YOO WON, SHE PROBABLY JUST ASKED YOU A QUESTION JUST SO SHE COULD TRY TALKING TO YOU ONCE.

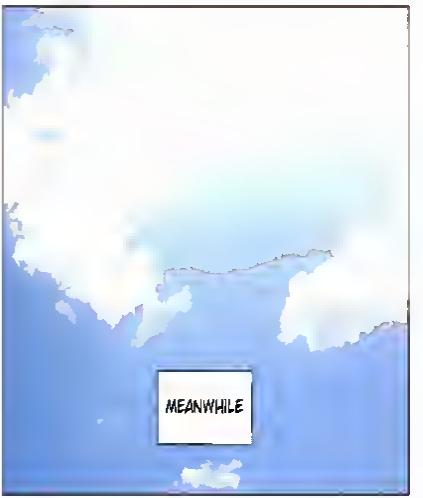
HMM--

WHAT'S THE DEAL? FOR YOU TO BRING UP A GIRL.

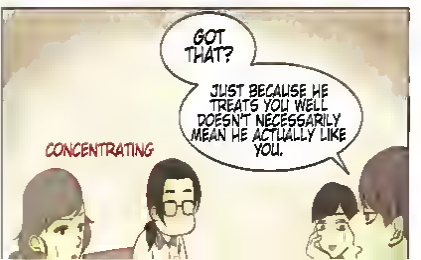
ARE YOU INTERESTED?

... I JUST WANTED TO KNOW.




MEANWHILE

EVEN IF
A GUY DOESN'T LIKE YOU, HE CAN DO LOTS OF THINGS.


GOT THAT?
JUST BECAUSE HE TREATS YOU WELL DOESN'T NECESSARILY MEAN HE ACTUALLY LIKE YOU.
CONCENTRATING

DO YOU KNOW WHY A BAD GUY'S BAD?
IT'S BECAUSE HE DOESN'T LIKE ME AS MUCH AS I LIKE HIM.
THAT'S WHY THAT JERK'S A BAD GUY.

.. ON THE OTHER HAND,

A KIND MAN IS...

끼아아

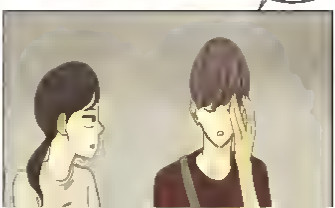
SFX: SLAM!!

I CAN'T LIKE HIM, BUT HE LIKES ME, SO I FEEL BAD AND CALL HIM A KIND PERSON.

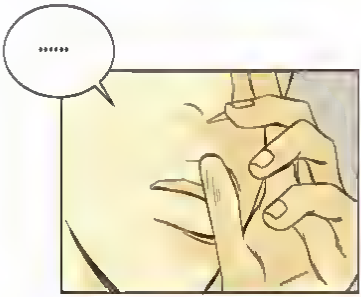
WHEW..

SORRY.

I UNKNOWINGLY GOT TOO EXCITED.



DO NA, YE BIN.



YOU TWO--

DEFINITELY DON'T...

GET HURT BY A BAD GUY (LIKE ME).

FIND A KIND GUY AND HAVE A BEAUTIFUL RELATIONSHIP.

YES, UNNI*.

I'M HEADING BACK FIRST.

(T/N *UNNI IS A TERM THAT FEMALES USE TO ADDRESS OLDER FEMALES. IN THIS CONTEXT, IT'S USED AS A TERM OF ENDEARMENT WHICH IS FUNNY SINCE THEY'RE USING THIS TO REFER TO HEE BUM. BASICALLY SEEING HIM AS AN OLDER SISTER WHO GIVES DATING ADVICE.)

그해 여름

THE KANG HEE BUM THAT RETURNED AFTER MATURING FROM HIS FAREWELL WAS 19 YEARS OLD.

to be continued!

e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!